

К О Н В Е Н Ц И Я

между Правительством Грузии и Правительством Республики Узбекистан об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от уплаты налогов на доход (прибыль) и на имущество

Правительство Грузии и Правительство Республики Узбекистан, желая заключить Конвенцию об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от уплаты налогов на доход (прибыль) и на имущество, а также с целью развития и укрепления экономического сотрудничества между двумя странами,

договорились о нижеследующем:

Статья 1 Область применения

Настоящая Конвенция применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

Статья 2 Налоги, на которые распространяется Конвенция

1. Настоящая Конвенция распространяется на налоги с доходов (прибыли) и на имущество, взимаемые от имени Договаривающегося Государства или его местных властей, независимо от метода их взимания.

2. К налогам с доходов (прибыли) и на имущество относятся все налоги, взимаемые с общего дохода (прибыли) либо с части, включая налоги на доходы (прибыль) от отчуждения движимого или недвижимого имущества и налоги с общих сумм заработной платы или вознаграждений, выплачиваемых предприятиями.

3. Существующими налогами, на которые распространяется настоящая Конвенция, являются, в частности:

а) применительно к Грузии:

- (i) налог на прибыль (доход) предприятий;
 - (ii) подоходный налог с физических лиц;
 - (iii) налог на имущество;
- (далее именуемые как "налоги Грузии");

б) применительно к Республике Узбекистан:

- (i) налог на доходы (прибыль) предприятий, объединений и организаций;
 - (ii) подоходный налог с граждан Республики Узбекистан, иностранных граждан и лиц без гражданства; и
 - (iii) налог на имущество;
- (далее именуемые как "налоги Узбекистана").

4. Настоящая Конвенция будет применяться также к любым по существу похожим налогам, которые будут взиматься любым из Договаривающихся Государств после даты подписания настоящей Конвенции в дополнение или вместо существующих налогов. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут уведомлять друг друга об осуществленных изменениях в их налоговых законодательствах.

Статья 3 Общие определения

1. Для целей настоящей Конвенции, если из контекста не вытекает иное:

а) термин "Грузия", означает Грузию и в географическом смысле охватывает всю территорию Грузии, находящуюся в государственных границах Грузии, включая внутренние и территориальные воды, а также исключительную экономическую зону и континентальный шельф, на которые в соответствии с международным правом и национальным законодательством Грузии распространяется или в будущем может распространяться юрисдикция, суверенные права и, соответственно, действие налогового законодательства Грузии;

б) термин "Узбекистан", означает Республику Узбекистан и в географическом смысле охватывает всю территорию Республики Узбекистан, включая территориальные воды и воздушные пространства, в пределах которых Республика Узбекистан может осуществлять суверенные права и юрисдикцию, включая права на использование подпочвы и природных ресурсов по законодательству Республики Узбекистан и в соответствии с международным правом;

в) термины "Договаривающееся Государство" и "другое Договаривающееся Государство" означают в зависимости от контекста Грузию и Республику Узбекистан

г) термин "лицо" означает физическое лицо, юридическое лицо или любое объединение лиц;

д) термин "предприятие" означает любую компанию, корпоративное объединение, или любую организацию, которая для целей налогообложения рассматривается как корпоративное объединение, включая акционерное общество, общество с ограниченной ответственностью, совместное предприятие, товарищество, или любое другое юридическое лицо или организацию, которые облагаются налогами на доходы (прибыль);

е) термин "предприятие Договаривающегося Государства" и "предприятие другого Договаривающегося Государства" означает соответственно предприятие, действующее под управлением резидента Договаривающегося Государства, и предприятие, действующее под управлением резидента другого Договаривающегося Государства;

ж) термин "международная перевозка" означает любую перевозку морским, воздушным судном, железнодорожным или автомобильным транспортным средством, используемым

предприятием одного Договаривающегося Государства, за исключением, когда морское, воздушное судно, железнодорожное или автомобильное транспортное средство используется отдельно между пунктами, расположенными на территории другого Договаривающегося Государства.

h) термин "компетентный орган" означает:

применительно к Грузии — Министра финансов или его уполномоченного представителя;

применительно к Республике Узбекистан — Председателя Государственного налогового комитета Республики Узбекистан или его уполномоченного представителя;

i) термин "национальное лицо" означает:

— любое физическое лицо, имеющее гражданство этого Государства;

— любое юридическое лицо, товарищество или ассоциацию, получившие свой статус, как таковой, по действующему законодательству этого Государства.

2. При применении настоящей Конвенции Договаривающимся Государством любой, не определенный в нем термин, будет иметь то значение, которое он имеет по законодательству этого Государства, в отношении налогов, на которые распространяется настоящая Конвенция, если из контекста не вытекает иное.

Статья 4 Резидент

1. Для целей настоящей Конвенции термин "резидент Договаривающегося Государства" означает любое лицо, которое по законодательству этого Государства подлежит в нем налогообложению на основе своего местожительства, постоянного местопребывания, места образования в качестве юридического лица, места нахождения фактического руководящего органа и любого иного аналогичного критерия. Однако термин не включает любое лицо, подлежащее налогообложению в этом Договаривающемся Государстве только на основании того, что оно получает доход (прибыль) из источников или имущества, находящихся в этом же Государстве.

2. Если в соответствии с положениями пункта 1 настоящего Соглашения лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, его статус определяется следующим образом:

a) оно будет считаться резидентом того Государства, в котором оно располагает доступным для него постоянным жильем; если оно располагает доступным для него постоянным жильем в обоих Договаривающихся Государствах, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, с которым оно имеет наиболее тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

b) если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено или если оно не располагает

постоянным жильем ни в одном из Договаривающихся Государств, оно считается резидентом того Государства, в котором оно обычно проживает;

с) если лицо обычно проживает в обоих Договаривающихся Государствах или если оно обычно не проживает ни в одном из них, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, национальным лицом которого оно является;

д) если каждое из Договаривающихся Государств рассматривает его в качестве своего резидента или ни одно из государств не считает его таковым, компетентные органы Договаривающихся Государств решают данный вопрос по взаимному согласию.

е) если оно не является национальным лицом ни одного из двух государств, то компетентные органы Договаривающихся Государств попытаются через консультации определить Договаривающееся Государство, резидентом которого данное лицо будет считаться в целях данной Конвенции.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 настоящей Статьи лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором оно образовано в качестве юридического лица.

Статья 5 Постоянное учреждение

1. Для целей настоящей Конвенции термин "постоянное учреждение" означает постоянное место деятельности, через которое предприятие Договаривающегося Государства полностью или частично осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве.

2. Термин "постоянное учреждение", в частности, включает:

- a) место управления;
- b) отделение (филиал);
- c) офис (контору);
- d) фабрику;
- e) мастерскую;
- f) шахту, рудник, нефтяную или газовую скважину, карьер, установку, сооружение или любое иное место добычи природных ресурсов.

3. Термин "постоянное учреждение" также включает:

- a) строительную площадку или монтажный, или сборочный объект, или место подготовительных к ним работ, но только если эта площадка, объект или работы существуют более 6 месяцев;
- b) предоставление услуг, включая консультационные услуги предприятиям через служащих или другой персонал, нанятый предприятием для этих целей, но только когда деятельность такого рода осуществляется (для одного или нескольких объектов) в пределах страны на период или периоды, составляющие более чем шесть месяцев в течение двенадцатимесячного периода.

4. Несмотря на предыдущие положения настоящей Статьи, термин "постоянное учреждение" не включает:

(a) использование сооружений исключительно для целей хранения, демонстрации изделий, принадлежащих этому предприятию;

(b) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию, исключительно для целей хранения, демонстрации;

(c) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию, исключительно для целей переработки их другим предприятием;

(d) содержание постоянного места деятельности только для целей закупки товаров или изделий, или для сбора информации для этого предприятия;

(e) содержание постоянного места деятельности только для целей осуществления любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера в интересах исключительно этого предприятия;

(f) содержание постоянного места деятельности только для любого сочетания видов деятельности, упомянутых в подпунктах с (a) — (e) настоящей Статьи, при условии, что вся деятельность постоянного места деятельности, вытекающая из этого сочетания носит подготовительный или вспомогательный характер.

5. Несмотря на положения пунктов 1 и 2 настоящей Статьи, если лицо, отличное от агента с независимым статусом, к которому применим пункт 7 настоящей Статьи действует в Договариваемом Государстве от имени предприятия другого Договариваемого Государства, то это предприятие рассматривается как имеющее постоянное учреждение в первом упомянутом Государстве в отношении любой деятельности, которую это лицо предпринимает для предприятия, если это лицо имеет и обычно использует в Договариваемом Государстве полномочия заключать контракты от имени предприятия, за исключением, если деятельность этого лица ограничивается той, что указана в пункте 4 настоящей Статьи, которая, если и осуществляется через постоянное место деятельности, согласно положениям настоящего пункта, не делает из этого постоянного места деятельности постоянного учреждения, или не имеет таких полномочий, но регулярно держит в первоупомянутом Государстве товары и продукцию от имени предприятия.

6. Несмотря на предыдущие положения настоящей Статьи страховое предприятие Договариваемого Государства, кроме случаев повторного страхования, будет считаться имеющим постоянное учреждение в другом Договариваемом Государстве, если оно собирает страховые премии на территории этого другого Государства или застраховывает от возможного там риска посредством лица, отличного от агента с независимым статусом, к которому относится пункт 7 настоящей Статьи.

7. Предприятие одного Договариваемого Государства не рассматривается как имеющее постоянное учреждение в другом

Договариваемся Государстве только в силу того, что оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

8. Тот факт, что предприятие, являющееся резидентом одного Договариваемого Государства, контролирует или контролируется предприятием, которое является резидентом другого Договариваемого Государства, или которое осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве (через постоянное учреждение или иным образом), сам по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное учреждение другой.

Статья 6 Доходы от недвижимого имущества

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договариваемого Государства от недвижимого имущества (включая доходы от сельского или лесного хозяйства), находящегося в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. В настоящей Конвенции термин "недвижимое имущество" имеет то значение, которое он имеет по законодательству того Договариваемого Государства, в котором находится рассматриваемое имущество. Термин в любом случае включает имущество, сопутствующее недвижимости, скот и инвентарь сельскохозяйственного и леснического назначения, рыбные угодья любого типа, права на которые определены положениями общего законодательства, касающегося наземной собственности, узуфрукт недвижимости и права на переменные или фиксированные платежи, выплачиваемые в качестве компенсации за разработку или право на разработку залежей минералов и прочих природных ресурсов. Корабли, воздушные суда, железнодорожные и автомобильные транспортные средства не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Термин "узуфрукт" при использовании в настоящей Статье означает право пожизненного пользования чужим имуществом и доходами от него.

4. Положения пункта 1 настоящей Статьи применяются к доходу, полученному от прямого использования недвижимого имущества, аренды или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

5. Положения пунктов 1 и 3 настоящего Соглашения будут также распространяться на доходы (прибыль) от недвижимого имущества предприятия и доходы (прибыль) от недвижимости, используемой для осуществления независимых личных услуг.

Статья 7 Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль предприятия одного Договаривающегося Государства будет подлежать налогообложению только в этом Договаривающемся Государстве, если только предприятие не осуществляет свою предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное в нем постоянное учреждение. Если предприятие осуществляет свою деятельность, как сказано выше, прибыль предприятия может облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве, но только в той части, которая может быть отнесена к :

- а) деятельности этого постоянного учреждения;
- б) продаже в этом другом Государстве товаров или продукции такого же или сходного типа с теми, которые продаются через постоянное учреждение;
- в) другой предпринимательской деятельности, осуществляемой в этом другом Государстве, такой же или сходной с той, которая осуществляется через постоянное учреждение.

2. В соответствии с положениями пункта 3 настоящей Статьи, если предприятие одного Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение, то в каждом Договаривающемся Государстве этому постоянному учреждению будет начисляться прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было отдельным и самостоятельным предприятием, осуществляющим такую же или аналогичную деятельность, при таких же или подобных условиях и действующим совершенно самостоятельно от предприятия, постоянным учреждением которого оно является.

3. В определении доходов (прибыли) постоянного учреждения допускается вычет расходов, понесенных для целей деятельности этого постоянного учреждения, включая управленческие и общеадминистративные расходы, понесенные как в Государстве, в котором расположено постоянное учреждение, так и в любом другом месте.

Не допускается вычет постоянному учреждению сумм, выплаченных его головному учреждению или любому из других учреждений резидента путем выплаты роялти, сборов или других схожих платежей за использование патентов или других прав или путем выплаты комиссионных, за предоставленные конкретные услуги или за менеджмент, или путем выплаты процентов на сумму, ссуженную постоянному учреждению.

4. Несмотря на то, что определение в Договаривающемся Государстве прибыли, относящейся к постоянному учреждению на основе пропорционального распределения общей суммы прибыли предприятия его различным подразделениям, является обычной практикой, ничто в пункте 2 настоящей Статьи не мешает Договаривающемуся Государству определить налогооблагаемую

прибыль посредством такого распределения, как это диктуется практикой; выбранный метод распределения должен давать результаты, соответствующие принципам, содержащимся в настоящей Статье.

5. На основании лишь закупки постоянным учреждением товаров или изделий для предприятия постоянному учреждению не зачисляется никакая — либо прибыль.

6. Для целей предыдущих пунктов настоящего Соглашения доходы, относящиеся к постоянному учреждению, будут определяться одним и тем же методом год за годом, если не будет веской и достаточной причины для иного.

7. Если прибыль включает виды дохода, о которых отдельно говорится в других статьях настоящей Конвенции, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей Статьи.

Статья 8 Международный транспорт

1. Доходы предприятия одного Договаривающегося Государства, полученные от использования кораблей, самолетов, железнодорожных или автомобильных транспортных средств в международных перевозках, облагаются налогом только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 настоящей Статьи также применяются к:

а) случайным прибылям, получаемым от аренды в том числе на основе фрахтования без экипажа кораблей или самолетов, используемых в международных перевозках;

б) прибылям, получаемым от использования, содержания или аренды контейнеров (включая трейлеры и оборудование, связанное с перевозкой контейнеров), если такие прибыли являются дополнительными или случайными по отношению к прибылям, на которые распространяется пункт 1 настоящей Статьи;

2. Положения пункта 1 настоящей Статьи применяются также к прибыли от участия в пуле (в общем фонде), совместном предприятии или международной организации по эксплуатации транспортных средств.

Статья 9 Объединенные предприятия

1. В случае, если:

а) предприятие Договаривающегося Государства участвует прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства

или

б) те же лица участвуют прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договаривающегося Государства и предприятия другого Договаривающегося Государства,

между предприятиями возникнут или будут установлены в их коммерческих и финансовых отношениях обстоятельства, отличные от тех, которые существуют между независимыми предприятиями, тогда прибыль, которая в результате этих отношений накоплена в одном предприятии, по причине таких отношений не в том объеме, может быть включена в доход данного предприятия и облагаться налогом в общей сумме.

2. Когда Договаривающееся Государство включает в прибыли предприятия этого Договаривающегося Государства — а также налоги соответственно — прибыли, по которым предприятие другого Договаривающегося Государства облагается налогом в этом другом Договаривающемся Государстве, и прибыли, включенные таким образом первым упомянутым Государством, считающиеся прибылями, накопленными предприятием первого упомянутого Государства, если отношения, созданные между двумя предприятиями, были бы такими же, как между двумя независимыми предприятиями, в этом случае это другое Государство приведет в соответствие сумму налогов, причитающихся в нем на те прибыли, когда это другое Государство считает приведение в соответствие оправданным. В определении такой корректировки соответствующее внимание должно быть уделено другим положениям настоящей Конвенции и компетентные органы Договаривающихся Государств, если необходимо, должны начать взаимные консультации.

Статья 10 Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые предприятием, являющимся резидентом одного Договаривающегося Государства, резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является предприятие, выплачивающее дивиденды в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель является фактическим владельцем дивидендов, то взимаемый таким образом налог не должен превышать:

а) 5 процентов валовой суммы дивидендов, если предприятие (иное чем товарищество) является фактическим владельцем дивидендов, и это предприятие одновременно является владельцем по крайней мере 25 процентов капитала предприятия, выплачивающего дивиденды;

б) 15 процентов валовой суммы дивидендов во всех остальных случаях.

Настоящий пункт не касается налогообложения предприятия в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей Статье означает доход от акций или от пользования акциями или пользования правами акций горнодобывающей промышленности, акций учредителей или других прав, не являющихся долговыми

требованиями, дающими право на участие в прибыли, а также доход от других корпоративных прав, который подлежит такому же налоговому регулированию, как доход от акций в соответствии с законодательством Государства, резидентом которого является предприятие, распределяющее прибыль.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей Статьи не применяются, если бенефициар дивидендов, будучи резидентом Договариваемого Государства, осуществляет деятельность в другом Договариваемом Государстве, резидентом которого является предприятие, выплачивающее дивиденды через находящееся в нем постоянное учреждение, или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базой, и холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, фактически связан с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае применяются положения Статьи 7 или Статьи 14 настоящей Конвенции в зависимости от обстоятельств.

5. Если предприятие, являющееся резидентом Договариваемого Государства, получает прибыль в другом Договариваемом Государстве, это другое Договариваемое Государство может не облагать налогом дивиденды, выплачиваемые предприятием, за исключением тех случаев, когда такие дивиденды, выплачиваемые резиденту этого другого Государства, или когда холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с постоянным учреждением или постоянной базой, расположенной в этом другом Договариваемом Государстве, а также не подвергать нераспределенные прибыли предприятия налогообложению, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или дохода, возникающих в этом другом Договариваемом Государстве.

Статья 11 Проценты

1. Проценты, возникающие в одном Договариваемом Государстве и выплаченные резиденту другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие проценты могут также облагаться налогом в этом Договариваемом Государстве, в котором они возникают в соответствии с законодательством этого Государства, но если бенефициаром (извлекающим выгоду владельцем процентов) является резидент другого Договариваемого Государства, налог в этом случае не должен превышать 10 процентов валовой суммы процентов.

3. Несмотря на положения пункта 2 настоящей Статьи, не облагаются налогом проценты, возникающие в одном Договариваемом Государстве и уплачиваемые Правительству или уполномоченному им органу другого Договариваемого Государства.

4. Термин "проценты" при использовании в настоящей Конвенции означает доход от долговых требований любого вида, вне

зависимости от ипотечного обеспечения и от наличия права на участие в прибылях, в частности, доход от правительственных ценных бумаг, облигаций и долговых обязательств, включая премии и выигрыш и по этим ценным бумагам, облигациям и долговым обязательствам. Штрафы за несвоевременные выплаты (неустойки) не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей Статьи.

5. Положения пункта 1 и 2 настоящей Статьи не применяются, если бенефициар, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты, через расположенное в нем постоянное учреждение, или осуществляет независимые личные услуги через расположенную там постоянную базу, и долговые требования, по которым выплачиваются проценты, действительно относятся к такому постоянному учреждению или постоянной базе. В таком случае применяются положения Статьи 7 или Статьи 14 настоящей Конвенции.

6. Проценты считаются возникшими в Договаривающемся Государстве, когда плательщиком является само Государство, местные власти или резидент данного Государства. Однако когда лицо, выплачивающее проценты, являясь резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет постоянное учреждение или постоянную базу в Договаривающемся Государстве, в связи с которым возникли выплачиваемые по задолженности проценты, в этом случае проценты считаются возникшими в Договаривающемся Государстве, в котором расположено постоянное учреждение или постоянная база.

7. Если вследствие особых отношений между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на проценты, или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, в отношении которого они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, фактически имеющим на них право, при отсутствии таких отношений, положения настоящей Статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с учетом других положений настоящей Конвенции.

Статья 12 Роялти

1. Роялти, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве, если этот резидент является фактическим владельцем этих роялти.

2. Однако эти роялти могут облагаться налогом также в Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получателем их является бенефициар (извлекающий выгоду владелец

роялти), налог не должен превышать 10 процентов валовой суммы роялти.

3. Термин "роялти" при использовании в настоящей Статье означает платежи любого вида, полученные в качестве вознаграждения за использование или за предоставление права использования или продажи авторских прав на любое произведение литературы, искусства и науки, включая кинофильмы и записи для радиовещания и телевидения, видеокассеты, любые патенты, товарные знаки, чертежи или модели, схемы, компьютерные программы, секретные формулы или процессы, или за пользование или предоставление права пользования промышленным, коммерческим или научным оборудованием, или за информацию относительно промышленного, коммерческого или научного опыта.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей Статьи не применяются, если бенефициар роялти, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет коммерческую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают роялти, через расположенное в нем постоянное учреждение или базу, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются роялти, действительно связаны с таким постоянным учреждением или базой. В таком случае применяются положения Статьи 7 или Статьи 14 настоящей Конвенции.

5. Считается, что роялти возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее роялти, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в любом Государстве постоянное учреждение или постоянную базу, в отношении которого возникло обязательство выплачивать роялти, и расходы по выплате несет такое постоянное учреждение или база, то считается, что такие роялти возникают в том Договаривающемся Государстве, в котором расположено постоянное учреждение или постоянная база.

6. Если вследствие особых отношений между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на роялти, или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма выплаченных роялти, относящаяся к использованию, праву использования или информации, за которые они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на эти доходы, при отсутствии таких отношений, положения настоящей Статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства, с учетом других положений настоящей Конвенции.

7. Положения настоящей Статьи не применяются, если основной целью или одной из основных целей любого лица, связанного с созданием или передачей прав, в отношении которых выплачиваются роялти, было получение выгоды от настоящей Статьи путем такого создания или передачи прав.

Статья 13

Доходы от прироста стоимости имущества

1. Доходы, которые резидент одного Договаривающегося Государства получает от отчуждения недвижимого имущества, упомянутого в Статье 6 настоящей Конвенции, находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть деловой собственности постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или от движимого имущества постоянной базы, доступной резиденту одного Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве с целью осуществления независимых личных услуг, включая доходы, получаемые от отчуждения этого постоянного учреждения (отдельно или вместе с предприятием), или такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

3. Доходы, полученные резидентом одного Договаривающегося Государства от продажи кораблей, самолетов, железнодорожных или автомобильных транспортных средств, используемых в международных перевозках предприятием Договаривающегося Государства, или от отчуждения движимого имущества, используемого для эксплуатации этих транспортных средств, могут облагаться налогом только в этом Договаривающемся Государстве.

4. Доходы от отчуждения акций или акционерного капитала предприятия, имущество которого главным образом состоит непосредственно или косвенно из недвижимого имущества, находящегося на территории Договаривающегося Государства, облагаются налогом в этом Государстве.

5. Доходы, получаемые от отчуждения любого другого имущества, не перечисленного в пунктах 1, 2, 3, 4 и 5 настоящей Статьи, могут облагаться налогом только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, продающее имущество.

Статья 14

Независимые личные услуги

1. Доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства от оказания профессиональных услуг или других аналогичных услуг независимого характера, может облагаться налогом только в этом Государстве, за исключением следующих обстоятельств, когда такие доходы могут облагаться налогом также и в другом Договаривающемся Государстве:

а) если он имеет постоянную базу, регулярно доступную для него в другом Договаривающемся Государстве для целей своих услуг, в таком случае его доход может облагаться налогом в этом другом

Договаривающемся Государстве только в той его части, которая относится к такой постоянной базе; или

б) если его пребывание в другом Договаривающемся Государстве составляет период или периоды, равные или превышающие в сумме 90 дней в течение любого 12 — месячного периода.

2. Термин "независимые личные услуги" включает, в частности, независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или преподавательскую деятельность, а также независимую личную деятельность врачей, юристов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

Статья 15 Зависимые личные услуги

1. С учетом положений Статей 16, 18 и 19 настоящей Конвенции заработная плата и другие вознаграждения, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в отношении работы по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, полученное в связи с этим вознаграждение может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1 настоящей Статьи, вознаграждение, получаемое резидентом одного Договаривающегося Государства в отношении работы по найму, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель пребывает в другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дня в рамках любого 12-месячного периода, начинающегося или заканчивающегося в рассматриваемый календарный год, и

б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является резидентом другого Государства, и

с) расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное учреждение или постоянная база, которые наниматель имеет в другом Государстве.

3. Несмотря на предыдущие положения настоящей Статьи, вознаграждения, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства за работу по найму, осуществляемую на борту морского, воздушного судов, на железнодорожном, или автомобильным транспортном средстве, используемых в международных перевозках, могут облагаться налогом в этом Государстве.

Статья 16 Гонорары директоров

Гонорары директоров и другие аналогичные выплаты, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве члена Совета директоров или аналогичного органа предприятия, являющегося резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

Статья 17 Работники искусств и спортсмены

1. Несмотря на положения Статей 14 и 15 настоящей Конвенции, доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве работника искусств, такого, как артист театра, кино, радио или телевидения, или музыкант, или в качестве спортсмена от его личной деятельности как таковой, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. В случае, когда доход в отношении личной деятельности, осуществляемой работником искусств или спортсменом в таком его качестве, начисляется не самому работнику искусств или спортсмену, а другому лицу, этот доход может, несмотря на положения Статей 7, 14 и 15 настоящей Конвенции, облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность работника искусств или спортсмена.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей Статьи не относятся к доходу, получаемому от деятельности, осуществляемой в Договаривающемся Государстве работниками искусств или спортсменами, если посещение этого Государства полностью финансируется из общественных фондов одного или обоих Договаривающихся Государств или местными властями. В подобном случае доход облагается налогом только в Договаривающемся Государстве, резидентом которого является данный работник искусств или спортсмен.

Статья 18 Пенсии и пожизненная рента

1. Пенсии, образующиеся в Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, который является их бенефициаром, облагаются налогом только в этом другом Государстве.

2. В целях данной Конвенции термин "пожизненная рента" означает установленную сумму, выплачиваемую периодически в определенное время в течение жизни или в течение определенного

количества лет, по обязательству выплаты в замен на адекватную и полную компенсацию (отличную от оказываемых услуг), но не включает пенсию или выплату, не являющуюся периодической.

3. Алименты и другие сходные суммы (включающие выплаты на содержание детей), возникающие в Договариваемом Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого Государства, будут облагаться налогом только в этом другом Государстве.

Статья 19 Государственная служба

1. а) Вознаграждение, иное, чем пенсия, выплачиваемое одним Договариваемым Государством или его местными властями любому физическому лицу в отношении зависимых услуг, оказанных этому Государству или местным властям, облагается налогом только в этом Государстве.

б) Однако такое вознаграждение облагается налогом только в этом другом Договариваемом Государстве, если государственная служба осуществляется в этом Государстве и физическое лицо является резидентом этого Государства, которое

(i) является национальным лицом этого Государства

или

(ii) не стало резидентом этого Государства только с целью осуществления службы.

2. а) Любая пенсия, выплачиваемая Договариваемым Государством или местным органом власти, или из созданных ими фондов любому физическому лицу в отношении услуг, оказанных этому Государству или местному органу власти, облагается налогом только в этом Государстве.

б) Однако, такая пенсия облагается налогом только в другом Договариваемом Государстве, если физическое лицо является резидентом и национальным лицом этого Государства.

3. Положения Статей 15, 16 и 17 настоящей Конвенции применяются к вознаграждениям и пенсиям, выплачиваемым в отношении услуг, оказанных в связи с деловой активностью, осуществляемой Договариваемым Государством или его местными властями.

Статья 20 Студенты

Выплаты, получаемые студентом или практикантом, которые являются или являлись непосредственно до приезда в одно Договариваемое Государство резидентами другого Договариваемого Государства и находятся в первом упомянутом Государстве исключительно с целью обучения или получения образования, и предназначенные для целей проживания, обучения и получения образования, не облагаются налогом в этом первом

упомянутом Государстве при условии, что такие выплаты возникают из источников, находящихся за пределами этого Государства.

Статья 21 Другие доходы

Виды доходов (прибыли), возникающие из источников в Договариваемом Государстве, и о которых не говорится в предыдущих Статьях настоящего Соглашения, могут облагаться налогом в этом Государстве.

Статья 22 Имущество

1. Недвижимое имущество резидента одного Договариваемого Государства, находящееся в другом Договариваемом Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Движимое имущество, являющееся частью предпринимательского имущества постоянного учреждения, которое предприятие одного Договариваемого Государства имеет в другом Договариваемом Государстве, или представленное движимым имуществом, связанным с постоянной базой, доступной резиденту одного Договариваемого Государства в другом Договариваемом Государстве в целях предоставления независимых индивидуальных услуг, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Имущество, являющееся собственностью предприятия Договариваемого Государства и представленное морскими, воздушными судами и железнодорожным, или автомобильным транспортом, эксплуатируемыми в международных перевозках, и движимым имуществом, связанным с эксплуатацией таких морских, воздушных судов, железнодорожного или автомобильного транспорта и контейнеров, облагается налогом только в том Договариваемом Государстве, в котором расположено место его образования в качестве юридического лица.

4. Все другие элементы имущества резидента Договариваемого Государства облагаются налогом только в этом Государстве.

Статья 23 Устранение двойного налогообложения

1. Если резидент одного Договариваемого Государства получает доход (прибыль) или владеет имуществом, которое, в соответствии с положениями настоящей Конвенции, могут облагаться налогами в другом Договариваемом Государстве, то сумма налогов на этот доход (прибыль) или имущество подлежащее уплате в этом другим Государстве, подлежат вычету из налога, взимаемого с такого

резидента, в связи с таким доходом (прибылью) в первом упомянутом Государстве.

Такой вычет, однако, не будет превышать сумму налога первого Государства, на такой доход (прибыль) или имущество, рассчитанного в соответствии с его налоговым законодательством.

2. Если, в соответствии с любым положением Конвенции, полученный доход (прибыль) или имущество резидента одного Договаривающегося Государства освобождены от налога в этом Государстве, это Государство может тем не менее при подсчете суммы налога на остальную часть дохода (прибыли) или имущества этого резидента учесть сумму освобожденную от налога на доход (прибыль) или имущество.

3. Когда сумма налога освобождается от налогообложения или уменьшается в соответствии с определенными специальными льготными мерами, предоставляемыми внутренним законодательством Договаривающегося Государства, то считается, что она уплачена в Договаривающемся Государстве, тем самым она должна быть вычтена из налога другого Договаривающегося Государства.

Статья 24 Недискриминация

1. Национальные лица одного Договаривающегося Государства не будут подвергаться в другом Договаривающемся Государстве любому налогообложению или связанному с ним обязательству, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица другого Государства при тех же обстоятельствах, в частности, в отношении резиденции. Это положение также применяется независимо от положений Статьи 1 (лица, на которых распространяется Конвенция) настоящей Конвенции к физическим лицам, не являющимся резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

2. Налогообложение постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не будет менее благоприятным в этом другом Договаривающемся Государстве, чем налогообложение предприятий этого другого Государства, осуществляющих такую же деятельность. Данное положение не должно истолковываться как обязывающее одно Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства какие-либо частные льготы, освобождения и скидки в налогообложении на основе их гражданского статуса или семейных обстоятельств, которые оно предоставляет своим резидентам.

3. За исключением, когда применяются положения пункта 1 Статьи 9, пункта 7 Статьи 11 или пункта 6 Статьи 12 настоящей Конвенции, проценты, роялти и другие возмещения, выплачиваемые предприятием Договаривающегося Государства резиденту другого

Договаривающегося Государства, с целью определения облагаемой прибыли такого предприятия, вычитаются в силу таких условий, как если бы они были выплачены резиденту первого упомянутого Государства. Аналогично любые долги предприятия одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства должны в целях определения налогооблагаемого имущества этого предприятия подлежать вычетам на тех же самых условиях, что и долги резидента первого упомянутого Государства.

4. Предприятия Договаривающегося Государства, имущество которых полностью или частично принадлежит или контролируется прямо или косвенно одним или несколькими резидентами другого Договаривающегося Государства, не будут подлежать в первом упомянутом Государстве любому налогообложению или связанному с ним обязательству, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться подобные предприятия первого упомянутого Договаривающегося Государства.

5. Положения пункта 3 настоящей Статьи не влияют на положения законов о налогообложении Договаривающегося Государства, которые созданы для предотвращения операций или договоренностям, ставящим своей целью избежание налогов.

Статья 25

Процедура взаимного согласования

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к налогообложению его не в соответствии с настоящей Конвенцией, оно может, независимо от средств защиты, предусмотренных внутренним законодательством этих Государств, представить свое заявление компетентному органу того Договаривающегося Государства, резидентом которого оно является, или, если его ситуация подпадает под действие пункта 1 Статьи 24 настоящей Конвенции, тому Договаривающемуся Государству, национальным лицом которого оно является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями Конвенции.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным и если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующей Конвенции. Любая достигнутая договоренность должна выполняться независимо от каких-либо временных ограничений, имеющих в национальных законодательствах Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться решать по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении Конвенции. Они могут также консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусматриваемых Конвенцией.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут непосредственно вступать в контакты друг с другом для целей достижения согласия в смысле предыдущих пунктов настоящей Статьи. Если для достижения согласия целесообразно будет организовать устный обмен мнениями, такой обмен может состояться в рамках заседания комиссии, состоящей из представителей компетентных органов Договаривающихся Государств.

Статья 26 Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут обмениваться информацией, необходимой для применения положений настоящей Конвенции или внутреннего законодательства Договаривающихся Государств, касающегося налогов, на которые распространяется Конвенция, в той степени, в которой налогообложение по этому законодательству не противоречит Конвенции, в частности, для предотвращения обмана и содействия управлению установленными законом положениями против законного уклонения. Любая полученная Договаривающимся Государством информация считается секретной и будет раскрыта только лицам или органам, включая суды и административные органы, связанным с определением, взиманием, принудительным взысканием или судебным преследованием, или же рассмотрением апелляций в отношении налогов, на которые распространяется настоящая Конвенция. Такие лица или органы будут использовать эту информацию только для таких целей. Они могут открыть эту информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии юридического решения.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 настоящей Статьи не будут толковаться как обязывающие компетентные органы любого из Договаривающихся Государств:

а) проводить административные меры, противоречащие законодательству или административной практике, преобладающей в одном или другом Договаривающемся Государстве;

б) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики одного или другого Договаривающегося Государства;

с) предоставлять информацию, которая раскрывает торговую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике.

Статья 27

Сотрудники дипломатических представительств и работники консульских учреждений

Никакие положения настоящей Конвенции не затрагивают налоговых привилегий сотрудников дипломатических представительств и работников консульских учреждений, предоставленных общими нормами международного права или в соответствии с положениями специальных соглашений.

Статья 28

Вступление в силу

Каждое из Договаривающихся Государств уведомит друг друга по дипломатическим каналам о завершении требуемой в соответствии с внутренним законодательством процедуры введения в силу настоящей Конвенции, которая вступит в силу в день получения последнего такого уведомления и вслед за этим будет иметь действие:

а) к налогам, взимаемым у источника с получаемых доходов (прибыли), начиная с первого января того года, который следует за годом, в котором настоящая Конвенция вступит в силу;

б) к другим налогам на доходы и имущество, взимаемым за каждый налоговый год, начиная с первого января или после этой даты в календарном году, следующим непосредственно за годом, в котором Конвенция вступила в силу.

Статья 29

Прекращение действия

Настоящая Конвенция будет оставаться в силе до прекращения его действия одним из Договаривающихся Государств. Каждое Договаривающееся Государство может прекратить действие Конвенции путем передачи по дипломатическим каналам уведомления о прекращении действия по крайней мере за шесть месяцев до окончания любого календарного года, начинающегося по истечении пяти лет после дня вступления в силу Конвенции.

В таком случае действие Конвенции будет прекращено:

а) к налогам, взимаемым у источников с получаемых доходов (прибыли), начиная с первого января того года, который следует за годом, в котором было передано уведомление о денонсации.

б) к другим налогам с дохода и имущества, взимаемым за каждый налоговый год, начиная с первого января или после этой даты в календарном году, следующим непосредственно за годом, в котором было передано уведомление о денонсации.

В удостоверение чего, нижеподписавшиеся, соответствующим образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в двух экземплярах, в г. Тбилиси "28" мая 1996 года, каждый на грузинском, узбекском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

Для целей толкования положений настоящей Конвенции используется текст на русском языке.

За Правительство
Грузии



За Правительство
Республики Узбекистан

